

中文表演 / Chinese New Year Performance Script (5:00, 5:30, 6:00)

大家好。新(xīn) 年快樂。我 是李美珊。這是我的主(zhǔ) 持(chí) 伙(huǒ) 伴(bàn) : 白凱仁。

在開始(shǐ) 之(zhī) 前, 我們誠(chéng) 摯(zhì) 地(dì) 歡(huān) 迎(yíng) 你去每個攤(tān) 位(wèi) 看看, 我們有燈(dēng) 籠(lóng) 攤(tān) 位(wèi)、書法(fǎ) 練習、還有很多不一樣的遊戲。晚一點我們會坐下來一邊(biān) 吃飯一邊 (bian1) 看表(biǎo) 演(yǎn)。

廁(cè) 所(suǒ) 在我的左邊, 祝(zhù) 大家玩得開心!!

Happy New Year, everyone! My name is Carlos Briones, and this is my co-host Jana Lee. Before we begin, you are invited to visit all the booths each Chinese class has created. There are booths in which you can create Chinese lanterns, Chinese calligraphy, and many different games. Later on, we will have a sit-down dinner, and there will be performances designed by our classmates. Bathrooms are located on my left (point). Please feel free to visit each and every booth, and have a good time.

(6:30) end of hands on activity

各(gè) 位貴(guì) 賓(bīn), 希(xī) 望(wàng) 你們喜歡我們今天的園(yuán) 遊(yóu) 會。我們準(zhǔn) 備(bèi) 要進(jìn) 行(xíng) 晚餐(cān) 和表(biǎo) 演(yǎn)。歡(huān) 迎(yíng) 您(nín) 加入(rù) 我們。今天是除(chú) 夕(xì), 我們希(xī) 望(wàng) 所(suǒ) 有的家人可以一起過個好年。

Welcome back everyone, we hope that you enjoyed each booth, but we have to move on to the dinner and performances. We invite you stay, eat with us and enjoy the performances. But if you have to leave we understand. Today is New Year's eve and families would normally get together, eat and be ready for the new years. So we understand if you have other commitments, but you can stay for our dinner and performances.

1. Theodore martial arts (individual)

各(gè) 位貴(guì) 賓(bīn) , 謝謝您(nín) 和我們一起參加新年活動。今天的第(dì)一個表(biǎo) 演(yǎn) 是我們中文三的同學, 陳(chén) 勝(shèng) 漢(hàn) 要表演長拳(quán) 。他學了10年。讓(ràng) 我們歡(huān) 迎(yíng) 他。

Welcome back everyone, we hope you are enjoying the celebration so far. Next, we have five special performances by students who volunteered. Our first performance is from our fellow Chinese 3 classmate, 陳勝漢 chen2sheng4han4. He will be doing a graceful martial arts show. He has been doing martial arts for roughly 10 years. Let us give a round of applause for 陳勝漢!

謝謝勝(shèng) 漢(hàn) 為(wèi) 我們帶來的表(biǎo) 演(yǎn) 。

Thank you for that performance, Theodore. If you guys want more food, please be quiet as we will continue more performances

- - - - -
- - - - -

2. International Students

今年Moreau有十位國ji4 學生。他們從中國來讓rang4我們huanyin jia3 deng1 和 kai wen 為我們表演 shuanghuang。

This year, Moreau welcome ten International Students from China. Two of them are going to perform a Chinese traditional comic show. Let us welcome Ricardo and Kevin.

3. Jasmine Kwong and Ashley Ma instrument

你(nǐ) 喜(xǐ) 歡(huān) 中(zhōng) 國(guó) 音(yīn) 樂(yuè) 嗎(mā) ? 讓(ràng) 我們來歡(huan1)迎(yíng)鄺(kuàng)子欣(xīn). 為(wèi) 我們表(biǎo) 演(yǎn) 古(gǔ) 箏(zhēng) 。

Now we have a special performance by Jasmine Kwong and Ashley Ma , who will be playing the ancient Chinese instrument called the gu3 zheng1.

好聽嗎？我好喜歡喔(ō) 她的表(biǎo) 演(yǎn)很好。謝謝 Jasmine 和 Ashley!

Didn't that sound really good? I really love her performance. Everyone, didn't that sound good?
(audience response)

4. Chinese 2 teach audience how to make milk tea

Mmmm, 各(gè) 位，你們喜歡喝奶茶嗎？現在就 讓(ràng) 中文二的同學教大家怎(zěn) 麼(me) 泡(pào) 奶茶。

Mmmmmm, does anyone like milk tea? Now, we have Chinese 2 making milk tea for you guys.

很好！中文二的奶茶表演都很好！有人要喝嗎？

Whoa, what a great performance! Thank you Chinese 2 for the Milk Tea Performance!

5. Chinese 2 play for “turtle and hare”

今年是兔(tù) 年，和兔(tù) 子有關(guan)的故(gu4)事就是龜(guī) 兔(tù) 賽(sài) 跑(pao)。讓(ràng) 我們來歡(huān) 迎(yíng) 中文二表演「龜(guī) 兔(tù) 賽(sài) 跑(pǎo)」跳(tiao)跳(tiao)！

This year is the year of the rabbit. Because of this, these Chinese 2 students will be doing a skit about the turtle and the hare. Hop, hop, away!

謝謝中文二的學生。他們表演得很好。

Thank you Chinese 2 for that wonderful play!

6. Chinese 3 and 4 sing,手牽手，“Holding your hand”

今年是Moreau 中文課(kè) 程(chéng) 有第一年的畢(bì) 業(yè) 生，有7位在

Moreau學了四年的畢(bì)業(yè)生在5月要離(lí)開我們。我們很捨(shě)不得(dé)他們，也祝(zhù)他們新的一年，能上好大學，一切(qiè)平(píng)安(ān)。

我們永(yǒng)遠(yuǎn)愛他們。現在，讓(ràng)我們歡(huān)迎(yíng)中文三和中文四的大合(hé)唱(chàng)。

This year, we have the first Chinese class that have taken Chinese all four years and graduate in May. 7 students will start their new journey after high school. We wish them the best and stay safe. We will sing a song for you that means “holding each others hands”, because we have been working together now for three years and we have been through a lot of ups and downs. But even through the tough times, we have stuck together and fix the problem. Now let’s welcome Chinese 3 and 4 to sing shouqianshou for you guys.

Conclusion:

再一次(cì)謝謝大家來參加我們的新年晚會。謝謝中文一、中文二、中文三、中文四的同學，還有陳老師，大家辛(xīn)苦(kǔ)了。更(gèng)謝謝所(suǒ)有來參加的家長(zhǎng)和朋友。祝(zhù)大家新年快樂。再見！！

What great performances we have seen tonight!!! We hope that you have enjoyed our Chinese New Year celebration. We had a lot of fun creating this special project for all of you. We would like to thank all of the people that made this project possible. Chinese 1, 2, 3 and 4. (applause) Chen lao shi or Mrs. Chen (applause) And most importantly, we would like to thank all of you, parents, visitors and other students for making this an amazing and unforgettable celebration. Have a good night and hope to see you next year. Happy New Year! (新年快樂！)